

WITNESS Parvo

INTRODUCTION

Le Parvovirus canin (CPV) appartient au sous-groupe des virus de la parvovirose féline. Il est très proche du virus de la panleucopénie féline et de celui de l'entérite du vison, et il est considéré comme endémique dans presque toutes les populations canines domestiques et sauvages.

Le CPV provoque deux formes d'inflammations : la myocardite et l'entérite. Cependant la myocardite est rarement observée grâce à la présence des anticorps maternels. L'entérite est plus courante et plus mortelle chez les chiots et les chiens âgés. L'entérite CPV se manifeste par des diarrhées importantes souvent sanglantes, des vomissements, accompagnées de leucopénie et de déshydratation.

La transmission se fait par la voie oro-nasale et la plupart des infections surviennent suite à un contact avec des matières fécales contaminées. Le CPV est extrêmement contagieux et il reste stable face à un grand nombre de conditions expérimentales.

Un diagnostic rapide du CPV permet de mettre le chien en quarantaine et de mettre en place rapidement un traitement. Le diagnostic peut être difficile dans des cas litigieux. Le WITNESS Parvo détecte toutes les souches de parvovirus canin présentes dans les fécès. Des résultats positifs avec le test WITNESS Parvo révèlent la présence de parvovirus canin.

PRINCIPE DU TEST

Le test WITNESS Parvo est simple, il repose sur la technique d'immunomigration rapide (Rapid Immunomigration, R.I.M.), en détectant la présence d'antigènes parvovirus canin dans les fécès de chiens. Des particules sensibilisées liées à l'antigène du CPV présent dans l'échantillon (extrait des matières fécales) migrent le long de la membrane. Le complexe est alors capturé par une zone sensibilisée ou il s'accumule en formant une nette bande violette visible à l'oeil nu. Une bande violette dans la fenêtre de validation témoigne du bon fonctionnement du test.

ECHANTILLONS ET CONSERVATION

Il est recommandé d'utiliser des fécès de chien pour ce test. L'échantillon de matières fécales peut être conservé entre +2°C et 8°C pendant 48 heures. Les prélèvements peuvent être congelés à -20°C dans le cas d'une conservation supérieure à 48 heures.

CONTENU DU KIT

- A. 5 sachets, contenant chacun 1 test avec un sachet déshydratant.
- B. 5 dispositifs d'extraction de l'échantillon.
- C. 1 flacon de solution tampon.
- D. une notice d'utilisation.

PRECAUTIONS

1. Ne pas utiliser de réactifs après la date de péremption.
2. Conserver le kit entre 2° et 25°C. Ne pas congeler.
3. Utiliser le test dans les 10 premières minutes après l'ouverture du sachet.
4. Eviter de toucher ou d'abimer la membrane au niveau des puits ou fenêtres (1), (2) ou (3).
5. Le test WITNESS Parvo doit être placé sur une surface horizontale plane pendant le déroulement de la manipulation.
6. Utiliser un tube d'extraction différent pour chaque échantillon.
7. Tenir la pipette d'extraction verticalement lors du dépôt des échantillons.
8. Manipuler les prélèvements et le matériel d'analyse comme susceptibles de transmettre le CPV.
9. Pour usage vétérinaire uniquement.

"Des animaux sains vaccinés peuvent donner des résultats faussement positifs s'ils sont testés entre le 4^e et 10^e jour après la vaccination."

ANWENDUNG DES TESTS - AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

A. PROBENENTNAHME

- Entfernen Sie die Kombi-Tupfer-Pipette von dem Proben-Röhrchen zur Kotsuspendierung.
- Füllen Sie das Röhrchen zur Kotsuspendierung mit dem Suspendierungspuffer bis zu der Graduierungslinie auf.
- Benetzen Sie den Baumwoll-Tupfer mit einer kleinen Menge Kot aus einer Kotprobe oder machen Sie einen Analabstrich.
- Tauchen Sie den Tupfer in das mit Puffer gefüllte Röhrchen zur Kotsuspendierung, verschließen Sie den Deckel und schütteln Sie das Röhrchen für 5 Sekunden, um eine gute Suspendierung zu gewährleisten.

C. ABLESEN DER REAKTION

- Nach 10 Minuten kann überprüft werden ob in dem Kontrollfenster (3) und / oder dem Auswertefenster (2) rosafarbene Banden zu sehen sind.

Hinweis :

- *Falls schon vor Ablauf der 10 Minuten in beiden Fenstern (2 und 3) rosafarbene Banden sichtbar sind, ist der Test vorzeitig beendet und auswertbar.*
- *Eine ausschließliche deutliche rosafarbene Bandenbildung im Kontrollfenster (3) vor Ablauf der 10 Minuten bedeutet nicht, dass der Test schon auswertbar ist, da bei schwach positiven Proben eine langsamere Bandenbildung im Auswertefenster (2) erfolgt.*

B. PROBENAUFTRAG

- Öffnen Sie einen Beutel und legen Sie die Testplatte für die Dauer der Testdurchführung auf eine horizontale Unterlage.
- Entfernen Sie die äußere Spitze der Kombi-Tupfer-Pipette an der blauen Linie.
- Drehen Sie die Einheit aus dem Probenröhrchen und der Kombi-Tupfer-Pipette um und halten Sie diese in einer senkrechten Position. Drücken Sie den unteren Teil des Röhrchens vorsichtig zusammen und pipettieren Sie fünf Tropfen in die Probenvertiefung (1).
- Sollte die entstehende rosafarbene Migrationsbande das Auswertefenster (2) nicht innerhalb von einer Minute passiert haben, so ist ein zusätzlicher Probentropfen in die Vertiefung (1) zu pipettieren.

D. AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

1. Validierung des Tests

Der Test ist gültig, sofern eine rosafarbene Bande im Kontrollfenster (3) zu sehen ist.

2. Testinterpretation

Negativ : Eine Probe enthält kein canines Parvovirus-Antigen, wenn keine Bande im Auswertefenster (2) und eine rosafarbene Bande im Kontrollfenster (3) sichtbar ist.

Positiv : Eine Probe ist positiv für canines Parvovirus-Antigen, wenn im Auswertefenster (2) und im Kontrollfenster (3) rosafarbene Banden vorliegen.

Hinweis : Das Testergebnis sollte stets im Zusammenhang mit dem anamnestischen und klinischen Kontext beurteilt werden.

ZUSAMMENSETZUNG

Die Packung enthält :

- A. 5 einzeln verpackte Testplatten (mit Trocknungsmittel).
- B. 5 Röhrchen mit einer Kombi-Tupfer-Pipette zur Kotsuspendierung.
- C. 1 Flasche mit Suspendierungspuffer.
- D. 1 Gebrauchsinformation.

ANWENDUNGSHINWEISE

1. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
2. Bei 2°C bis 25°C lagern. Nicht gefrieren lassen.
3. Die Testplatte innerhalb von 10 Minuten nach der Öffnung der Folienverpackung verwenden.
4. Die Membran der Fenster (1), (2) und (3) der Testplatte nicht berühren oder beschädigen.
5. Während der Testdurchführung soll der WITNESS Parvo horizontal auf einer ebenen Fläche liegen.
6. Für jede Probe muß eine separate Kombi-Tupfer-Pipette verwendet werden.
7. Das Röhrchen mit der Kombi-Tupfer-Pipette bei der Abgabe der Probe senkrecht halten.
8. Behandeln Sie alle Proben so, als könnten sie CPV übertragen.
9. Nur bei Tieren verwenden.

"Bei gesunden, geimpften Tieren können falsch-positive Ergebnisse 4 bis 10 Tage nach der Impfung auftreten."

REALISATION DU TEST ET RESULTATS

A. PREPARATION DE L'ECHANTILLON

- Enlever la partie supérieure, contenant l'écouvillon cotonné, d'un tube d'extraction.
- Déposer la solution tampon dans la base du tube d'extraction jusqu'à ce que le niveau du tampon soit au repère.
- Prendre la partie supérieure du tube, enduire l'extrémité cotonnée de l'écouvillon avec une fine couche de matières fécales provenant de l'échantillon de fécès, ou d'un prélèvement anal.
- Insérer l'extrémité cotonnée dans le tube d'extraction contenant la solution tampon. Bien emboîter la partie supérieure dans le tube, agiter en tapotant pendant 5 secondes pour assurer un bon mélange de l'extrait de l'échantillon avec la solution tampon.

C. LECTURE

- Attendre 10 minutes, puis observer la présence ou l'absence de bandes violettes aux fenêtres (2) et (3).
- Les résultats de l'échantillon sont lus à la fenêtre (2). La validation du test est observé à la fenêtre (3).

Remarque :

- *La lecture du test peut être fait avant 10 minutes si les bandes violettes apparaissent au niveau 2 et 3 des fenêtres.*
- *La présence d'une bande violette seulement à la fenêtre (3) avant 10 minutes ne signifie pas que le test est terminé. Une bande violette à la fenêtre (2) peut apparaître plus tardivement que la bande de validation du test de la fenêtre (3).*

B. DEPOT DE L'ECHANTILLON

- Sortir la plaquette test de l'étui et la placer sur une surface horizontale plane pendant toute la durée de la manipulation.
- Casser franchement l'extrémité supérieure de l'écouvillon (au niveau de la petite ligne bleue) du tube d'extraction contenant la solution tampon avec l'échantillon.
- Retourner le tube d'extraction verticalement (à l'envers de sa position initiale) et comprimer légèrement la base du tube pour libérer cinq gouttes d'échantillon dans le puits (fenêtre (1)).
- Si au bout d'une minute la migration n'est pas arrivée à la fenêtre (2), mettre une nouvelle goutte de l'échantillon dans le puits (fenêtre (1)).

D. RESULTATS

Négatif - Un prélèvement est négatif vis à vis de l'antigène du Parvovirus canin, s'il n'y a pas de bande violette observée à la fenêtre (2) alors qu'il y a une bande violette à la fenêtre (3).

Positif - Un prélèvement est positif vis à vis de l'antigène du Parvovirus canin, s'il y a une bande violette observée à la fenêtre (2) et une bande violette observée à la fenêtre (3).

Remarque : Un test est validé si une bande violette est présente à la fenêtre (3). S'il n'y a pas de bande violette à la fenêtre (3), le test n'est pas validé et doit être renouvelé.

Rappel : Un résultat doit toujours être interprété selon un contexte clinique et historique de l'animal.

WITNESS Parvo

GEBRAUCHSINFORMATION ALLGEMEINE INFORMATION

Das canine Parvovirus (CPV) gehört zu der Gattung der Parvoviren stammt aus der Familie der Parvoviridae und ist eng verwandt mit dem Felinen Panleukopenie- und dem Nerzenteritis-Virus. Das Virus ist in nahezu in allen Populationen domestizierter und wildlebender Caniden endemisch verbreitet.

Das CPV kann zwei verschiedene Krankheitsformen verursachen: Die Myokarditis und die Enteritis. Durch maternalen Antikörperschutz kommt die Myokardform jedoch selten vor. Vorherrschend ist die Enteritis-Form, die bei Welpen und alten Hunden tödlich verlaufen kann.

Die Erkrankung ist mit Diarrhoe - die in schweren Fällen hämorrhagisch sein kann - Erbrechen, Leukopenie und Dehydratation verbunden. Die Infektion erfolgt oral über den Kontakt mit kontaminiertem Kot. Das CPV zeichnet sich durch seine hohe Kontagiosität und Tenazität aus.

Die schnelle Diagnose ermöglicht eine sofortige Behandlung und Isolierung der erkrankten Hunde. Bei mildereren Krankheitsverläufen ist die Diagnose schwieriger. Der WITNESS Parvo erkennt alle Virusstämme die im Kot vorliegen. Positive Ergebnisse im WITNESS Parvo Test zeigen das Vorliegen von caninem Parvovirus an.

TESTPRINZIP

Der WITNESS Parvo ist ein einfacher und schneller Immunmigrationstest (RIM Technologie), der canines Parvovirus-Antigen im Hundekot nachweist.

Ein markierter Antikörper, der sich an das in der Probe (Hundekot) vorliegende CPV-Antigen gebunden hat, diffundiert nun entlang eines Nitrocellulose-Streifens. Der Komplex wird dann an eine sensibilisierte Reaktionslinie gebunden. Durch die Akkumulation der Komplexe stellt sich eine deutlich rosafarbene Bande dar. Die Bandenbildung im Kontrollfenster zeigt die korrekte Ausführung des Tests an.

ANWENDUNGSGEBIET

Nachweis von CPV-Antigen im Hundekot. Die Kotprobe kann bei +2°C bis 8°C maximal 48 h aufbewahrt werden. Soll die Probe länger aufbewahrt werden, so ist sie bei -20°C zu lagern.

WITNESS Parvo

GENERALIDADES

El Parvovirus Canino (CPV) pertenece a la familia del parvovirus felino. Está relacionado con el virus de la panleucopenia felina y con el virus de la enteritis del visón. Está considerado como endémico para la casi totalidad de la población canina doméstica y salvaje.

CPV se manifiesta bajo dos formas : miocarditis y enteritis. La forma miocárdica es muy poco frecuente gracias a los anticuerpos maternos. Sin embargo la forma enterica es prevalente y puede ser letal para cachorros y perros geriátricos. La enteritis causada por el CPV, produce serias diarreas, a menudo sanguinolentas, vómitos, leucopenia y deshidratación.

La transmisión se hace por vía fecal-oral y en muchos casos por exposición a heces contaminadas. El CPV es altamente contagioso y muy resistente a las condiciones de su entorno.

Un diagnóstico rápido permite apartar y tratar inmediatamente un perro infectado.

El diagnóstico puede verse dificultado en casos leves. WITNESS Parvo detecta cualquier cepa de Parvovirus Canino presente en heces. Un resultado positivo con WITNESS Parvo indica la presencia del parvovirus canino.

PRINCIPIO DEL TEST

El test WITNESS Parvo es un test de fácil manejo, basado en una técnica de inmunomigración rápida (Rapid Immunomigration, RIM), capaz de detectar la presencia de antígeno de Parvovirus Canino en heces. Las partículas sensibilizadas ligadas a los antígenos del CPV presentes en la muestra (extracto de heces), migran por una membrana de nitrocelulosa. El complejo es capturado por una zona reactiva sensibilizada, acumulándose hasta provocar la formación de una banda de color púrpura claramente visible. Una banda de control igualmente de color púrpura, situada en el extremo de la membrana, confirma que el test se ha realizado correctamente.

MUESTRAS Y CONSERVACIÓN

El test se realiza sobre muestras de heces de perro. Las muestras pueden conservarse entre +2°C y 8°C durante 48 horas. Para una conservación prolongada, se recomienda congelar la muestra a -20°C.

CONTENIDO DEL KIT

- 5 sobres, con una placa-test individual y un desecante cada uno.
- 5 pipetas de recogida de la muestra.
- 1 frasco de solución tampón.
- Instrucciones de uso.

PRECAUCIONES

- No utilizar reactivos después de la fecha de caducidad.
- Conservar el kit entre 2°C y 25°C. No congelar. Si la temperatura ambiente no supera los 25°C, no es preciso guardar los reactivos en la nevera.
- Utilizar el test inmediatamente después de abrir el sobre.
- No tocar, ni dañar las membranas de la placa test (pocillo de la muestra (1)), y ventanas de lectura (2) y (3).
- Disponer la placa-test sobre una superficie plana y horizontal para permitir una buena migración de la muestra y del tampón.
- Usar una pipeta nueva para recoger cada muestra.
- Mantener la pipeta en posición vertical durante la distribución de la muestra.
- Manipular las muestras y el material de análisis como susceptibles de transmitir el CPV.
- Para uso veterinario exclusivamente.

"Animales sanos recién vacunados, pueden dar falsos positivos si se testan entre 4 y 10 días después de la vacunación."

TESTPROCEDURE - RESULTATEN

A. BEMONSTERING

- Verwijder van een extractiepipet het bovenstuk dat een wattenstaafje bevat.
- Vul de basis van de extractiepipet tot aan de maatstreep met extractiebuffer.
- Neem het verwijderde bovenstuk van de extractiepipet en bedek de watten met een dun laagje faeces van een stoelgangmonster of van een anaal uitstrijkje.
- Breng het wattenstaafje in de extractiebuffer in de basis van de extractiepipet. Sluit de pipet goed af met het bovenstuk en meng door gedurende 5 seconden de pipet aan te tikken om zo een goede monsterextractie te bekomen.

C. AFLEZEN VAN DE TEST

- Lees de test na 10 minuten af en kijk na of er wel of geen purperkleurige banden zichtbaar zijn in het afleesvenster ter hoogte van (2) en (3).
- Het testresultaat wordt afgelezen in het afleesvenster ter hoogte van (2). De controleband wordt afgelezen ter hoogte van (3).

Noot :

- De test is voltooid en kan binnen 10 minuten worden afgelezen indien 2 purperen banden zichtbaar zijn.*
- Het binnen 10 minuten verschijnen van een purperkleurige band enkel ter hoogte van (3) betekent niet dat de test voltooid is. Een purperen band ter hoogte van (2) kan later verschijnen dan de controleband op (3).*

B. OPBRENGEN VAN HET MONSTER

- Scheur het zakje open en plaats het testplaatje op een vlakke horizontale ondergrond voor het uitvoeren van de test.
- Breek de top van de het geëxtraheerde faecaal monster bevattende extractiepipet af (ter hoogte van de blauwe streep).
- Keer de extractiepipet om, houd ze verticaal en breng door zacht samendrukken van de basis vijf druppels van het monster in het testcupje (venster (1)).
- Voeg een extra druppel van het monster toe in het testcupje (1) indien ter hoogte van venster (2) na een minuut nog geen migratie plaatsvindt.

D. RESULTATEN

Negatief - Een monster is negatief voor hondenparvovirus antigeen, indien in het afleesvenster op (2) geen en op (3) wel een purperen band te zien is.

Positief - Een monster is positief voor hondenparvovirus antigeen indien in het afleesvenster zowel op (2) als op (3) een purperen band te zien is.

Noot : Een test is geldig als in het afleesvenster een purperkleurige band te zien is op (3). Indien geen purperen band te zien is op (3), is de test ongeldig en moet hij herhaald worden.

Een testresultaat dient altijd geïnterpreteerd te worden in de context van alle beschikbare klinische informatie en de ziektegeschiedenis van de geteste hond.

INHOUD VAN DE KIT

- A. 5 zakjes, elk bevattend 1 testplaatje en een hygroscopisch middel
- B. 5 monster extractiepipetten
- C. 1 flesje met extractiebuffer.
- D. Gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWINGEN

- 1. Gebruik geen bestanddelen na hun vervaldatum.
- 2. Bewaar de kit bij 2°C - 25°C. Niet invriezen.
- 3. Gebruik de test binnen 10 minuten na het openen van het zakje .
- 4. Vermijd aanraking of beschadiging van het membraan in de vensters (1), (2), (3).
- 5. Het WITNESS Parvo testplaatje dient tijdens het gebruik op een vlakke horizontale ondergrond te worden geplaatst.
- 6. Gebruik voor elk monster een nieuwe extractiepipet.
- 7. Houd de pipet verticaal bij het opbrengen van het monster.
- 8. Behandel de monsters en het analysemateriaal als in staat CPV over te brengen.
- 9. Enkel voor diergeneeskundig gebruik.

"Gezonde dieren kunnen positief reageren indien ze worden getest 4 à 10 dagen na een vaccinatie tegen parvovirose."

MODO DE EMPLEO - RESULTADOS

<p>A. RECOGIDA DE LA MUESTRA</p> <ul style="list-style-type: none">• Abrir la parte de arriba de la pipeta de recogida de la muestra, que soporta el hisopo.• Depositar la solución tampón en el fondo de la pipeta de recogida de la muestra, hasta llegar a la rayita.• Coger la parte superior de la pipeta y cubrir el algodón del hisopo con una fina capa de heces de una muestra previamente recogida, o directamente recogiendo del ano.• Introducir el hisopo en la pipeta con la solución tampón. Cerrar el dispositivo y mezclar dando golpecitos a la pipeta unos 5 segundos para asegurar una buena extracción de la muestra.	<p>B. DISTRIBUCIÓN DE LA MUESTRA</p> <ul style="list-style-type: none">• Abrir el sobre, retirar la placa-test y disponerla sobre una superficie plana y horizontal para la realización del test.• Romper la parte superior de la pipeta marcada con una línea azul.• Invertir la pipeta sujetándola en posición vertical y presionar la base para depositar cinco gotas en el pocillo de la muestra (ventana (1)).• Si la migración no ha alcanzado la ventana (2) al cabo de un minuto, añadir una gota más de la muestra.
<p>C. LECTURA DEL TEST</p> <ul style="list-style-type: none">• Observar al cabo de 10 minutos la presencia o no de bandas de color púrpura en las ventanas (2) y (3).• La banda del resultado aparece en la ventana (2).• La banda de control aparece en la ventana (3). <p><i>Nota :</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>La lectura del test puede realizarse en menos de 10 minutos si 2 bandas de color púrpura aparecen claramente en las ventanas (2) y (3).</i>• <i>Sin embargo, la aparición de una única banda púrpura en la ventana (3) antes de los 10 minutos, no permite dar por concluido el test. Puede que la banda del resultado en la ventana (2) aparezca más lentamente que la banda del control en la ventana (3).</i>	<p>D. RESULTADOS</p> <p>Negativo - Una muestra es negativa al antígeno del Parvovirus Canino cuando no aparece ninguna banda visible en la ventana (2) y aparece una banda visible en la ventana (3).</p> <p>Positivo - Una muestra es positiva al antígeno del Parvovirus Canino cuando aparece una banda visible en la ventana (2) y aparece una banda visible en la ventana (3).</p> <p><i>Nota</i> - El test es válido si aparece una banda de control púrpura en la ventana (3). Si no aparece ninguna banda de color púrpura en la ventana (3) el test no es válido y tiene que repetirse.</p> <p><i>Cuidado</i> - El resultado de cualquier test biológico debe interpretarse en función del contexto clínico y epidemiológico del animal.</p>

WITNESS Parvo

INLEIDING

Het hondenparvovirus behoort tot de feliene parvovirus subgroep. Het is sterk verwant met het feliene panleukopenie virus en het enteritis virus van de nerts en wordt beschouwd als endemisch in bijna alle populaties van gedomesticeerde en wilde hondachtigen.

Het hondenparvovirus kan aanleiding geven tot twee aandoeningsvormen : myocarditis en enteritis. Door bescherming via maternale antilichamen is de myocardiale vorm echter zeldzaam. De enteritische vorm, daarentegen, is algemeen verspreid en kan fataal zijn voor pups en oudere honden. De symptomen van enteritis zijn ernstige bloederige diarree, braken, leukopenie en deshydratie.

Overdracht gebeurt faecaal-oraal. De meeste infecties zijn een gevolg van contact met besmette faeces. Het hondenparvovirus is zeer besmettelijk en stabiel in verscheidene omgevingsomstandigheden. Dankzij een snelle diagnose kunnen besmette honden geïsoleerd en onmiddellijk behandeld worden. Klinische diagnose is soms moeilijk, vooral bij mildere gevallen. WITNESS Parvo detecteert alle in de faeces uitgescheiden stammen van het hondenparvovirus. Een positief resultaat met WITNESS Parvo wijst op de aanwezigheid van het hondenparvovirus.

TESTPRINCIPE

WITNESS Parvo is een eenvoudige test, gebaseerd op de Rapid Immunomigration (RIM) technologie, waarbij de aanwezigheid van hondenparvovirus antigeen in hondenfaeces wordt gedetecteerd. Gesensibiliseerde deeltjes, gebonden aan hondenparvovirus antigeen aanwezig in het monster (faecaal extract), migreren over een membraan. Dit complex wordt gebonden ter hoogte van een gesensibiliseerde reactiezone waar de opeenstapeling van het complex zorgt voor een duidelijk zichtbare purperkleurige band. Een purperen band aan het einde van het afleesvenster toont aan dat de test correct werd uitgevoerd.

MONSTERS

Voor deze test is faecaal materiaal van de hond vereist. Monsters kunnen gedurende 48 uur worden bewaard bij een temperatuur van +2°C - 8°C. Voor langere bewaring mogen de monsters worden ingevroren.

WITNESS Parvo

INTRODUZIONE

Il Parvovirus canino (CPV) appartiene ad un sottogruppo del parvovirus felino. È in stretto rapporto col virus della panleucopenia felina e col virus dell'enterite del visone ed è considerato endemico per quasi tutta la popolazione canina domestica e selvatica.

CPV causa 2 forme di malattie : miocarditi ed enteriti. A seguito della protezione anticorpale materna la forma miocardica è rara. La forma enterica è prevalente e può rivelarsi fatale per i cuccioli ed i cani anziani. CPV causa gravi enteriti, spesso diarrea emorragica, vomito, leucopenia e disidratazione.

La trasmissione è fecale-orale e la maggior parte delle infezioni seguono il contatto con feci contaminate.

Il CPV è altamente contagioso e stabile alle diverse condizioni ambientali.

La diagnosi rapida di CPV consente la quarantena ed il pronto trattamento dei cani infetti.

La diagnosi può essere difficoltosa nei casi più lievi.

WITNESS Parvo rileva tutti i ceppi di Parvovirus Canino presente nelle feci.

Il risultato positivo con WITNESS Parvo indica la presenza di parvovirus canino.

PRINCIPIO DEL TEST

Il WITNESS Parvo è un test semplice basato sulla tecnologia di immunomigrazione rapida (RIM), che rileva la presenza dell'antigene del parvovirus canino nelle feci di cane. Le particelle sensibilizzate legate all'antigene CPV presente nel campione (estratto fecale) migra lungo una striscia di nitrocellulosa. Il complesso viene allora catturato nella zona di reazione sensibilizzata dove il suo accumulo causa la formazione di una banda chiaramente visibile di colore porpora. La banda porpora nella finestra di controllo garantisce che il test è stato eseguito correttamente.

CAMPIONI E CONSERVAZIONE

Per il test si richiede del materiale fecale canino. Il campione può essere conservato a +2°C e 8°C per 48 ore. Qualora necessiti una conservazione più prolungata il campione dovrebbe essere congelato a -20°C.

CONTENUTO DEL KIT

- A. 5 sacchetti contenenti ciascuna una piastrina test ed 1 sacchetto disidratante.
- B. 5 pipette per l'estrazione del campione.
- C. 1 fialone di soluzione tampone.
- D. Istruzioni per l'uso.

PRECAUZIONI

- 1. Non utilizzare i componenti oltre la data di scadenza.
- 2. Conservare tra 2 e 25°C. Non congelare.
- 3. Utilizzare il test nei 10 minuti successivi all'apertura della bustina sigillata.
- 4. Evitare di toccare o danneggiare la membrana nelle finestre (1), (2), (3).
- 5. La piastrina WITNESS Parvo dovrebbe essere posizionata su di un piano orizzontale durante l'esecuzione del test.
- 6. Utilizzare una provetta distinta per ciascun campione.
- 7. Mantenere verticalmente la provetta di estrazione durante la distribuzione del campione.
- 8. Maneggiare il campione e il materiale di analisi come in grado di trasmettere il CPV.
- 9. Esclusivamente per uso veterinario.

"Un test effettuato nei 4-10 giorni seguenti la vaccinazione nei confronti della parvovirosi potrebbe comportare un risultato falsamente positivo."

TEST PROCEDURE AND RESULTS

A. SAMPLE COLLECTION

- Remove the top portion, containing the cotton swab, from a sample extraction pipette.
- Dispense Extraction Buffer into the base of the sample extraction pipette until the buffer reaches the graduation mark.
- Taking the top portion of the sample extraction pipette, coat the cotton swab with a thin layer of faeces from a stool sample, or an anal swab.
- Insert the swab into the dispensed extraction buffer in the base of the sample extraction pipette. Securely fit the top portion onto the base and tap to mix for 5 seconds to ensure good sample extraction.

C. READING TEST

- Wait 10 minutes, then observe the presence or absence of purple bands in Windows (2) and (3).
- Sample results are read in Window (2). The control band is read in Window (3).

Notes :

- *The test is complete and may be read before 10 minutes if purple bands are visible in both windows (2) and (3) .*
- *The presence of a purple band only in window (3) before 10 minutes does not mean that the test is complete. A purple band in Window (2) may develop slower than the control purple band in Window (3).*

B. SAMPLE DISPENSING

- Tear open the pouch provided and place the test device on a flat horizontal surface during the migration of the samples.
- Snap the top of the sample extraction pipette (at the blue line) containing the extracted faecal sample.
- Invert and hold the sample extraction pipette in a vertical (upright) position and squeeze the base gently to dispense five drops of sample to the sample well (Window (1)).
- If migration does not pass Window (2) by one minute, add one additional drop of sample in Window (1).

D. RESULTS

Negative - A sample is negative for Canine Parvovirus antigen, if there is no purple band visible in Window (2) and a purple band in Window (3).

Positive - A sample is positive for Canine Parvovirus antigen if there is one purple band visible in Window (2) and one purple band in Window (3).

Note : A test is valid if a purple band is present in Window (3). If there is no purple band in Window (3), the test is invalid and should be repeated.

Remember : A test result should always be interpreted in the context of all available clinical information and history for the dog being tested.

KIT CONTENTS

- A. 5 pouches, each containing 1 test device and desiccant.
- B. 5 disposable sample extraction pipettes.
- C. 1 extraction buffer bottle.
- D. Instructions for use.

PRECAUTIONS

- 1. Do not use components after expiration date.
- 2. Store the test kit at 2° - 25°C. Do not freeze.
- 3. Use the test within 10 minutes after opening the sealed pouch.
- 4. Avoid touching or damaging the membrane at windows (1), (2) or (3).
- 5. The WITNESS Parvo device should be placed on a flat horizontal surface while performing the test.
- 6. Use a separate extraction pipette for each sample.
- 7. Hold extraction pipette vertically when dispensing sample.
- 8. Handle all devices and samples as capable of transmitting CPV.
- 9. For Veterinary Use Only.

"Healthy vaccinated animals may cause false positive results if tested from the 4th to 10th day after vaccination."

REALIZZAZIONE DEL TEST - RISULTATI

A. RACCOLTA DEL CAMPIONE

- Rimuovere il tappo, contenente un tampone cotonato, dalla provetta.
- Distribuire la soluzione tampone alla base della provetta fino al segno graduato.
- Prendere mediante il tappo col tampone cotonato un sottile strato di feci dal campione o da un prelievo anale.
- Inserire il tampone nella soluzione tampone alla base della provetta. Adattare accuratamente il tappo alla provetta.
- Chiudere e miscelare per 5 secondi per assicurare una buona dispersione nella soluzione tampone.

C. LETTURA DEL TEST

- Attendere 10 minuti ed osservare la presenza o l'assenza della banda color porpora nelle finestre (2) e (3).
- I risultati del campione si leggono nella finestra (2). La banda di controllo si legge nella finestra (3).

Nota bene :

- *il test è completo e può essere letto prima dei 10 minuti se le bande di color porpora sono visibili in entrambe le finestre (2) e (3).*
- *La presenza della banda color porpora nella sola finestra (3) prima dei 10 minuti non significa che il test è completo.*
- *La banda color porpora nella finestra (2) potrebbe apparire più lentamente della banda di controllo nella finestra (3).*

B. PREPARAZIONE DEL CAMPIONE

- Aprire un sacchetto contenente la piastrina-test e posizionarla su un piano orizzontale per tutta la durata del test.
- Rompere l'estremità del tappo (a livello della linea blu) della provetta contenente il campione di feci estratte.
- Capovolgere e mantenere verticalmente la provetta premendo leggermente la base e depositare con cura cinque gocce di campione (finestra (1)).
- Qualora non dovesse avvenire la migrazione nella finestra (2) in 1 minuto, procedere all'integrazione di un'ulteriore goccia di campione.

D. RISULTATI

Negativo : il campione è negativo per l'antigene della parvovirus canina se non c'è una banda color porpora visibile nella finestra (2) ed è visibile la banda nella finestra (3).

Positivo : il campione è positivo per l'antigene della parvovirus canina se appare una banda color porpora in entrambe le finestre (2) e (3).

Nota bene : il test si considera valido soltanto se è presente la banda color porpora nella finestra (3). Qualora manchi la banda nella finestra (3), il test è da ritenersi non valido e dovrebbe essere ripetuto.

Ricordare : i risultati del test dovrebbero sempre essere analizzati all'interno del contesto di tutte le informazioni clinico anamnestiche del cane testato.

WITNESS Parvo

INTRODUCTION

Canine Parvovirus (CPV) is member of the feline parvovirus subgroup. It is closely related to feline panleukopenia virus and mink enteritis virus, and is considered endemic to nearly all populations of domesticated and wild canines.

CPV causes two forms of disease : myocarditis and enteritis. Due to maternal antibody protection the myocardial form is rare. The enteric form, however, is prevalent and can be fatal to puppies and geriatric dogs. CPV enteritis causes severe, often bloody diarrhoea, vomiting, leukopenia and dehydration.

Transmission is faecal-oral and most infections occur from exposure to contaminated faeces. CPV is highly contagious and stable under a variety of environmental conditions. Rapid diagnosis of CPV allows for quarantine and prompt treatment of infected dogs. Diagnosis may be difficult in milder cases. WITNESS Parvo detects all strains of Canine Parvovirus shed in faeces. Positive results with WITNESS Parvo indicate the presence of canine parvovirus.

TEST PRINCIPLES

The WITNESS Parvo test is a simple test, based on Rapid Immunomigration (RIM) technology, which detects the presence of canine parvovirus antigen in canine faeces. Sensitized particles bound to the CPV antigen present within the sample (faecal extract) migrate along a membrane. The complex is then captured on a sensitized reaction zone where its accumulation causes the formation of a clearly visible purple band. A purple band in the control window ensures that the test was performed correctly.

SAMPLE INFORMATION AND STORAGE

Canine faecal material is required for this test. Stool samples may be stored at +2°C and 8°C for 48 hours. If longer storage is required the samples may be frozen at -20°C.

WITNESS Parvo

INTRODUÇÃO

O Parvovírus Canino (CPV) pertence ao subgrupo dos parvovírus felinos. Está muito próximo dos vírus da panleucopénia felina e da enterite dos macacos, sendo considerado endémico em quase todas as populações de caninos domésticos e selvagens.

O CPV provoca duas formas de doença : miocardite e enterite. Graças à protecção dos anticorpos maternos, a forma miocárdica é rara. Ao contrário, a forma entérica é prevalente e pode ser fatal nos cachorros e nos cães geriátricos. A enterite por CPV provoca diarreia grave, muitas vezes sanguinolenta, vômito, leucopénia e desidratação.

A transmissão é fecal-oral, ocorrendo a maioria das infecções após contacto com fezes contaminadas. O CPV é altamente contagioso e muito estável em variadíssimas condições ambientais. O diagnóstico rápido do CPV permite tratar e pôr de quarentena os cães infectados. O diagnóstico pode ser difícil nos casos ligeiros. WITNESS Parvo detecta todas as estirpes de Parvovírus Canino, disseminadas nas fezes. Resultados positivos, com o WITNESS Parvo, indicam a presença de Parvovirus canino.

PRINCÍPIO DO TESTE

O teste WITNESS Parvo é um teste simples, baseado na tecnologia da imunomigração rápida (IMR), que detecta a presença do antigénio de Parvovírus Canino nas fezes de cão. Partículas sensibilizadas ligam-se ao antigénio do CPV presente na amostra (extracto de fezes) e migram ao longo de uma tira de nitrocelulose. Este complexo é então capturado numa zona reactiva, sensibilizada, onde a sua acumulação forma uma banda púrpura, claramente visível. Uma outra banda púrpura na janela de controlo assegura que o teste foi realizado correctamente, validando o resultado.

AMOSTRAS E CONSERVAÇÃO

Para este teste é necessário utilizar fezes de cão. As amostras podem ser guardadas a +2°C e 8°C durante 48 horas. Quando é necessário mais tempo de armazenagem, as amostras devem ser congeladas a -20°C.

CONTEÚDO DO KIT

- 5 saquetas contendo, cada uma, 1 placa teste e dissecante.
- 5 pipetas descartáveis para colheita da amostra.
- 1 frasco de solução tampão.
- Literatura.

PRECAUÇÕES

- Não usar componentes fora do prazo de validade.
- Mantenha o Kit entre 2° e 25°C. Não congelar.
- Use o teste durante os 10 minutos após a abertura da saqueta.
- Evite tocar ou danificar a membrana das janelas (1), (2) e (3).
- A placa teste do WITNESS Parvo deve ser colocada numa superfície horizontal, durante a realização do teste.
- Use uma nova pipeta em cada amostra.
- Mantenha a pipeta na vertical enquanto deposita a amostra.
- Manipular as amostras e o material de análise como susceptíveis de transmitir o CPV.
- Apenas para uso veterinário.

"Animais saudáveis vacinados podem originar resultados falsos positivos se forem testados entre o 4° e o 10° dia após a vacinação."

REALIZAÇÃO DO TESTE - RESULTADOS

A. COLHEITA DA AMOSTRA

- Retire a parte superior, que contém a zaragatoa de algodão, de uma pipeta de colheita da amostra.
- Deposite a solução tampão na base da pipeta de colheita da amostra, até que a solução atinja a marca graduada.
- Retire a parte superior da pipeta de colheita e cubra o algodão com uma camada fina de fezes, de uma amostra, ou de uma zaragatoa anal.
- Volte a colocar a parte superior da pipeta mergulhando o algodão na solução tampão depositada na sua base.
Fixe com segurança a parte superior à base da pipeta e agite suavemente durante 5 segundos de modo a assegurar a boa extracção da amostra.

C. LEITURA DO TESTE

- Aguarde 10 minutos, então, verifique a presença ou ausência de bandas de cor púrpura nas janelas (2) e (3).
- Os resultados da amostra são lidos na janela (2), a banda de controlo é lida na janela (3).

Nota :

- O teste está completo e pode ser lido antes de decorridos os 10 minutos se as bandas púrpura forem visíveis nas duas janelas (2) e (3).*
- A presença da banda púrpura apenas na janela (3), antes de 10 minutos, não significa que o teste esteja completo. A banda púrpura na janela (2) pode desenvolver-se mais lentamente que a banda de controlo na janela (3).*

B. DEPOSIÇÃO DA AMOSTRA

- Retire a placa teste da saqueta aberta e coloque-a numa superfície horizontal, durante a execução do teste.
- Quebre a ponta da pipeta contendo o extracto da amostra de fezes, pela linha azul.
- Inverta e segure a pipeta em posição vertical e aperte suavemente a base, depositando cinco gotas da amostra na cúpula da amostra (janela (1) da placa teste).
- Se não houver migração ao nível da janela (2), após 1 minuto, junte uma gota adicional de amostra.

D. RESULTADOS

Negativo - A amostra é negativa para antigénio de Parvovírus Canino se não houver coloração púrpura visível na janela (2) e houver na janela (3).

Positivo - A amostra é positiva para antigénio de Parvovírus Canino se for visível uma banda púrpura na janela (2) e uma banda púrpura na janela (3).

Nota : O teste é válido se houver uma banda púrpura na janela (3). Se não existir a banda púrpura na janela (3), o teste não é válido e deve ser repetido.

Lembre-se : O resultado de um teste deve ser sempre interpretado tendo em conta o contexto epidemiológico e clínico do cão testado.